

## Preface

As the chess-problem, given on a previous page, has puzzled some of my readers, it may be well to explain that it is correctly worked out, so far as the moves are concerned. The *alternation* of Red and White is perhaps not so strictly observed as it might be, and the ‘castling’ of the three Queens is merely a way of saying that they entered the palace; but the ‘check’ of the White King at move 6, the capture of the Red Knight at move 7, and the final ‘check-mate’ of the Red King, will be found, by any one who will take the trouble to set the pieces and play the moves as directed, to be strictly in accordance with the laws of the game.

The new words, in the poem ‘Jabberwocky’ (see page 7), have given rise to some differences of opinion as to their pronunciation: so it may be well to give instructions on *that* point also. Pronounce ‘slithy’ as if it were to the words ‘sly, the’; make the ‘g’ *hard* in ‘gyre’ and ‘gimble’; and pronounce ‘rath’ to rhyme with ‘bath.’



NE thing was certain, that the white kitten had had nothing to do with it:—it was the black kitten’s fault entirely. For the white kitten had been having its face washed by the old cat for the last quarter of an hour (and bearing it pretty well, considering); so you see that it *couldn’t* have had any hand in the mischief.

The way Dinah washed her children’s faces was this: first she held the poor thing down by its ear with one paw, and then with the other paw she rubbed its face all over, the wrong way, beginning at the nose: and just now, as I said, she was hard at work on the white kitten, which was lying quite still and trying to purr—no doubt feeling that it was all meant for its good.

But the black kitten had been finished with earlier in the afternoon, and so, while Alice was sitting curled up in a corner of the great arm-chair, half talking to herself and half asleep, the kitten had been having a grand game of romps with the ball of worsted Alice had been trying to wind up, and had been rolling it up and down till it had all come undone again; and there it was, spread over the hearth-rug, all knots and tangles, with the kitten running after its own tail in the middle.

‘Oh, you wicked little thing!’ cried Alice, catching up the kitten, and giving it a little kiss to make it understand that it was in disgrace. ‘Really, Dinah ought to have taught you better manners! You *ought*, Dinah, you know you ought!’ she added, looking reproachfully at the old cat, and speaking in as cross a voice as she could manage—and then she scrambled back into the arm-chair, taking the kitten and the worsted with her, and began winding up the ball again. But she didn’t get on very fast, as she was talking all the time, sometimes to the kitten, and sometimes to herself. Kitty sat very demurely on her knee,

## Chapter 1 Looking-Glass House

pretending to watch the progress of the winding, and now and then putting out one paw and gently touching the ball, as if it would be glad to help, if it might.

'Do you know what to-morrow is, Kitty?' Alice began. 'You'd have guessed if you'd been up in the window with me—only Dinah was making you tidy, so you couldn't. I was watching the boys getting in sticks for the bonfire—and it wants plenty of sticks, Kitty! Only it got so cold, and it snowed so, they had to leave off. Never mind, Kitty, we'll go and see the bonfire to-morrow.' Here Alice wound two or three turns of the worsted round the kitten's neck, just to see how it would look: this led to a scramble, in which the ball rolled down upon the floor, and yards and yards of it got unwound again.

'Do you know, I was so angry, Kitty,' Alice went on as soon as they were comfortably settled again, 'when I saw all the mischief you had been doing, I was very nearly opening the window, and putting you out into the snow! And you'd have deserved it, you little mischievous darling! What have you got to say for yourself? Now don't interrupt me!' she went on, holding up one finger. 'I'm going to tell you all your faults. Number one: you squeaked twice while Dinah was washing your face this morning. Now you can't deny it, Kitty: I heard you! What's that you say?' (pretending that the kitten was speaking.) 'Her paw went into your eye? Well, that's *your* fault, for keeping your eyes open—if you'd shut them tight up, it wouldn't have happened. Now don't make any more excuses, but listen! Number two: you pulled Snowdrop away by the tail just as I had put down the saucer of milk before her! What, you were thirsty, were you? How do you know she wasn't thirsty too? Now for number three: you unwound every bit of the worsted while I wasn't looking!

That's three faults, Kitty, and you've not been punished for any of them yet. You know I'm saving up all your punishments for Wednesday week—Suppose they had saved up all *my* punishments!' she went on, talking more to herself than the kitten. 'What *would* they do at the end of a year? I should be sent to prison, I suppose, when the day came. Or—let me see—suppose each punishment was to be going without a dinner: then, when the miserable day came, I should have to go without fifty dinners at once! Well, I shouldn't mind *that* much! I'd far rather go without them than eat them!

Do you hear the snow against the window-panes, Kitty? How nice and soft it sounds! Just as if some one was kissing the window all over outside. I

## MOVES

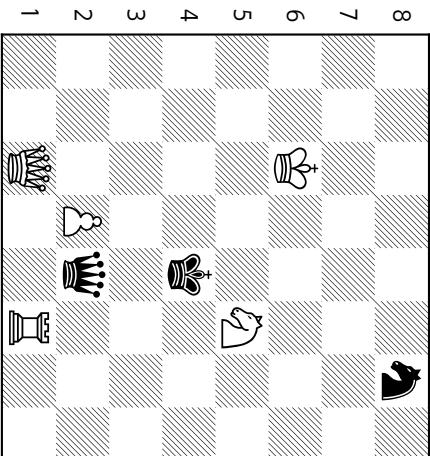
1.	Alice meets R.Q.	14
1.	R.Q. to K.R.'s 4th	16
2.	Alice through Q.'s 3rd ( <i>by railway</i> ) to 4th ( <i>Tweedledum and Tweedledee</i> )	20
2.	W.Q. to Q.B.'s 4th ( <i>after shawl</i> )	27
3.	Alice meets W.Q. ( <i>with shawl</i> )	37
3.	W.Q. to Q.B.'s 5th ( <i>Becomes sheep</i> )	41
4.	Alice to Q.'s 5th ( <i>shop, river, shop</i> )	44
4.	W.Q. to Q.B.'s 8th ( <i>Leaves egg on shelf</i> )	44
5.	Alice to Q.'s 6th ( <i>Humpty Dumpty</i> )	57
5.	W.Q. to Q.B.'s 8th ( <i>Flying from R.Kt.</i> )	61
6.	Alice to Q.'s 7th ( <i>forest</i> )	66
6.	R.Kt. to K.'s 2nd ( <i>ch.</i> )	66
7.	W.Kt. takes R.Kt.	76
7.	W.Kt. to K.B.'s 5th	76
8.	Alice to Q.'s 8th ( <i>coronation</i> )	76
8.	R.Q. to K.'s sq ( <i>examination</i> )	77
9.	Alice becomes Queen	82
9.	Queen's castle	82
10.	Alice castles ( <i>feast</i> )	84
10.	W.Q. to Q.R. 6th ( <i>soup</i> )	87
11.	Alice takes R.Q. and wins	89

## Dramatis Personæ

(As arranged before commencement of game)

WHITE PIECES	WHITE PAWNS	RED PAWNS	RED PIECES
Tweedleddee	Daisy	Daisy	Humpty Dumpty
Unicorn	Haigha	Messenger	Carpenter
Sheep	Oyster	Oyster	Walrus
W. Queen	'Lily'	Tiger-lily	R. Queen
W. King	Fawn	Rose	R. King
Aged man	Oyster	Oyster	Crow
W. Knight	Hatta	Frog	R. Knight
Tweedledum	Daisy	Daisy	Lion

RED



a    b    c    d    e    f    g    h  
WHITE

White Pawn (Alice) to play, and win in eleven moves

wonder if the snow *loves* the trees and fields, that it kisses them so gently? And then it covers them up snug, you know, with a white quilt; and perhaps it says, "Go to sleep, darlings, till the summer comes again." And when they wake up in the summer, Kitty, they dress themselves all in green, and dance about—whenever the wind blows—oh, that's very pretty!" cried Alice, dropping the ball of worsted to clap her hands. 'And I do so *wish* it was true! I'm sure the woods look sleepy in the autumn, when the leaves are getting brown.

Kitty, can you play chess? Now, don't smile, my dear, I'm asking it seriously. Because, when we were playing just now, you watched just as if you understood it: and when I said "Check!" you purred! Well, it *was* a nice check, Kitty, and really I might have won, if it hadn't been for that nasty Knight, that came wiggling down among my pieces. Kitty, dear, let's pretend—' And here I wish I could tell you half the things Alice used to say, beginning with her favourite phrase 'Let's pretend.' She had had quite a long argument with her sister only the day before—all because Alice had begun with 'Let's pretend we're kings and queens,' and her sister, who liked being very exact, had argued that they couldn't, because there were only two of them, and Alice had been reduced at last to say, 'Well, *you* can be one of them then, and *I'll* be all the rest.' And once she had really frightened her old nurse by shouting suddenly in her ear, 'Nurse! Do let's pretend that I'm a hungry hyaena, and you're a bone.'

But this is taking us away from Alice's speech to the kitten. 'Let's pretend that you're the Red Queen, Kitty! Do you know, I think if you sat up and folded your arms, you'd look exactly like her. Now do try, there's a dear!' And Alice got the Red Queen off the table, and set it up before the kitten as a model for it to imitate: however, the thing didn't succeed, principally, Alice said, because the kitten wouldn't fold its arms properly. So, to punish it, she held it up to the Looking-glass, that it might see how sulky it was—"and if you're not good directly," she added, 'I'll put you through into Looking-glass House. How would you like *that*?'

'Now, if you'll only attend, Kitty, and not talk so much, I'll tell you all my ideas about Looking-glass House. First, there's the room you can see through the glass—that's just the same as our drawing room, only the things go the other way. I can see all of it when I get upon a chair—all but the bit behind the fireplace. Oh! I do so wish I could see *that* bit! I want so much to know whether they've a fire in the winter: you never *can* tell, you know, unless our

fire smokes, and then smoke comes up in that room too—but that may be only pretence, just to make it look as if they had a fire. Well then, the books are something like our books, only the words go the wrong way; I know that, because I've held up one of our books to the glass, and then they hold up one in the other room.

How would you like to live in Looking-glass House, Kitty? I wonder if they'd give you milk in there? Perhaps Looking-glass milk isn't good to drink—But oh, Kitty! now we come to the passage. You can just see a little *peep* of the passage in Looking-glass House, if you leave the door of our drawing-room wide open: and it's very like our passage as far as you can see, only you know it may be quite different on beyond. Oh, Kitty! how nice it would be if we could only get through into Looking-glass House! I'm sure it's got, oh! such beautiful things in it! Let's pretend there's a way of getting through into it, somehow, Kitty. Let's pretend the glass has got all soft like gauze, so that we can get through. Why, it's turning into a sort of mist now, I declare! It'll be easy enough to get through—' She was up on the chimney-piece while she said this, though she hardly knew how she had got there. And certainly the glass was beginning to melt away, just like a bright silvery mist.

In another moment Alice was through the glass, and had jumped lightly down into the Looking-glass room. The very first thing she did was to look whether there was a fire in the fireplace, and she was quite pleased to find that there was a real one, blazing away as brightly as the one she had left behind. 'So I shall be as warm here as I was in the old room,' thought Alice: 'warmer, in fact, because there'll be no one here to scold me away from the fire. Oh, what fun it'll be, when they see me through the glass in here, and can't get at me!'

Then she began looking about, and noticed that what could be seen from the old room was quite common and uninteresting, but that all the rest was as different as possible. For instance, the pictures on the wall next the fire seemed to be all alive, and the very clock on the chimney-piece (you know you can only see the back of it in the Looking-glass) had got the face of a little old man, and grinned at her.

'They don't keep this room so tidy as the other,' Alice thought to herself, as she noticed several of the chessmen down in the hearth among the cinders: but in another moment, with a little 'Oh!' of surprise, she was down on her

Come, hearken then, ere voice of dread.

With bitter tidings laden,  
Shall summon to unwelcome bed

A melancholy maiden!

We are but older children, dear,  
Who fret to find our bedtime near.

Without, the frost, the blinding snow.

The storm-wind's moody madness—  
Within, the firelight's ruddy glow,

And childhood's nest of gladness.  
The magic words shall hold thee fast:

Thou shalt not heed the raving blast.

And though the shadow of a sigh

May tremble through the story,  
For 'happy summer days' gone by,

And vanish'd summer glory—

It shall not touch with breath of bale  
The pleasure of our fairy-tale.

hands and knees watching them. The chessmen were walking about, two and two!

'Here are the Red King and the Red Queen,' Alice said (in a whisper, for fear of frightening them), 'and there are the White King and the White Queen sitting on the edge of the shovel—and here are two castles walking arm in arm—I don't think they can hear me,' she went on, as she put her head closer down, 'and I'm nearly sure they can't see me. I feel somehow as if I were invisible—'

Child of the pure unclouded brow  
And dreaming eyes of wonder!  
Though time be fleet, and I and thou  
Are half a life asunder,

Thy loving smile will surely hail  
The love-gift of a fairy-tale.

I have not seen thy sunny face,

Nor heard thy silver laughter;  
No thought of me shall find a place  
In thy young life's hereafter—  
Enough that now thou wilt not fail  
To listen to my fairy-tale.

A tale begun in other days,

When summer suns were glowing—  
A simple chime, that served to time  
The rhythm of oar rowing—  
Whose echoes live in memory yet,  
Though envious years would say 'forget.'

Here something began squeaking on the table behind Alice, and made her turn her head just in time to see one of the White Pawns roll over and begin kicking: she watched it with great curiosity to see what would happen next. 'It is the voice of my child!' the White Queen cried out as she rushed past the King, so violently that she knocked him over among the cinders. 'My precious Lily! My imperial kitten!' and she began scrambling wildly up the side of the fender.

'Imperial fiddlestick!' said the King, rubbing his nose, which had been hurt by the fall. He had a right to be a *little* annoyed with the Queen, for he was covered with ashes from head to foot.

Alice was very anxious to be of use, and, as the poor little Lily was nearly screaming herself into a fit, she hastily picked up the Queen and set her on the table by the side of her noisy little daughter.

The Queen gasped, and sat down: the rapid journey through the air had quite taken away her breath and for a minute or two she could do nothing but hug the little Lily in silence. As soon as she had recovered her breath a little, she called out to the White King, who was sitting sulkily among the ashes, 'Mind the volcano!'

'What volcano?' said the King, looking up anxiously into the fire, as if he thought that was the most likely place to find one.

'Blew—me—up,' panted the Queen, who was still a little out of breath. 'Mind you come up—the regular way—don't get blown up!'

Alice watched the White King as he slowly struggled up from bar to bar, till at last she said, 'Why, you'll be hours and hours getting to the table, at that rate. I'd far better help you, hadn't I? But the King took no notice of the question: it was quite clear that he could neither hear her nor see her.

So Alice picked him up very gently and lifted him across more slowly than she had lifted the Queen, that she mightn't take his breath away: but, before she put him on the table, she thought she might as well dust him a little, he was so covered with ashes.

She said afterwards that she had never seen in all her life such a face as the King made, when he found himself held in the air by an invisible hand, and being dusted: he was far too much astonished to cry out, but his eyes and his mouth went on getting larger and larger, and rounder and rounder, till her hand shook so with laughing that she nearly let him drop upon the floor.

'Oh! *please* don't make such faces, my dear!' she cried out, quite forgetting that the King couldn't hear her. 'You make me laugh so that I can hardly hold you! And don't keep your mouth so wide open! All the ashes will get into it—there, now I think you're tidy enough!' she added, as she smoothed his hair, and set him upon the table near the Queen.

The King immediately fell flat on his back, and lay perfectly still: and Alice was a little alarmed at what she had done, and went round the room to see if she could find any water to throw over him. However, she could find nothing but a bottle of ink, and when she got back with it she found he had recovered, and he and the Queen were talking together in a frightened whisper—so low, that Alice could hardly hear what they said.

The King was saying, 'I assure, you my dear, I turned cold to the very ends of my whiskers!'

To which the Queen replied, 'You haven't got any whiskers.'

'The horror of that moment,' the King went on, 'I shall never, *never* forget!'

'You will, though,' the Queen said, 'if you don't make a memorandum of it.'

Alice looked on with great interest as the King took an enormous memorandum-book out of his pocket, and began writing. A sudden thought struck her, and she took hold of the end of the pencil, which came some way over his shoulder, and began writing for him.

The poor King looked puzzled and unhappy, and struggled with the pencil for some time without saying anything; but Alice was too strong for him, and at last he panted out, 'My dear! I really *must* get a thinner pencil. I can't manage this one a bit; it writes all manner of things that I don't intend—'

## Contents

1	Looking-Glass House . . . . .	1
2	The Garden of Live Flowers . . . . .	11
3	Looking-Glass Insects . . . . .	19
4	Tweedledum and Tweedledee . . . . .	27
5	Wool and Water . . . . .	37
6	Humpty Dumpty . . . . .	47
7	The Lion and the Unicorn . . . . .	57
8	'It's My Own Invention' . . . . .	65
9	Queen Alice . . . . .	77
10	Shaking . . . . .	89
11	Waking . . . . .	91
12	Which Dreamed It? . . . . .	93

'What manner of things?' said the Queen, looking over the book (in which Alice had put '*The White Knight is sliding down the poker. He balances very badly!*') 'That's not a memorandum of your feelings!'

There was a book lying near Alice on the table, and while she sat watching the White King (for she was still a little anxious about him, and had the ink all ready to throw over him, in case he fainted again) she turned over the leaves, to find some part that she could read, — for it's all in some language I don't know,' she said to herself.

It was like this.

### JABBERWOCKY.

Iw<sup>s</sup>ll<sup>r</sup>id s<sup>w</sup>as t<sup>o</sup>ves  
D<sup>g</sup>l<sup>o</sup>ng b<sup>u</sup>is s<sup>r</sup>ev<sup>b</sup>h<sup>e</sup>  
A<sup>g</sup>ororod s<sup>d</sup>h<sup>e</sup>sw<sup>v</sup>anirn l<sup>l</sup>A  
A<sup>g</sup>l<sup>o</sup>th<sup>o</sup> er<sup>m</sup>ow<sup>e</sup> h<sup>a</sup>n<sup>A</sup>  
A<sup>g</sup>l<sup>o</sup>th<sup>o</sup> er<sup>m</sup>ow<sup>e</sup> h<sup>a</sup>n<sup>A</sup>

She puzzled over this for some time, but at last a bright thought struck her. 'Why, it's a Looking-glass book, of course! And if I hold it up to a glass, the words will all go the right way again.'

This was the poem that Alice read.

### JABBERWOCKY.

'Twas brillig, and the slithy toves  
Did gyre and gimble in the wabe;  
All mimsy were the borogoves,  
And the mome raths outgrabe.

'Beware the Jabberwock, my son!  
The jaws that bite, the claws that catch!  
Beware the Jubjub bird, and shun  
The frumious Bandersnatch!'

He took his vorpal sword in hand:  
Long time the manxome foe he sought—

So rested he by the Tumtum tree,  
And stood awhile in thought.

And as in uffish thought he stood,  
The Jabberwock, with eyes of flame,  
Came whiffling through the tulgey wood,  
And burbled as it came!

One, two! One, two! And through and through  
The vorpal blade went snicker-snack!

He left it dead, and with its head  
He went galumphing back.

'And hast thou slain the Jabberwock?

Come to my arms, my beamish boy!  
O frabjous day! Callooh! Callay!

He chortled in his joy.

'Twas brillig, and the slithy toves  
Did gyre and gimble in the wabe;

All mimsy were the borogoves,  
And the mome raths outgrabe.

'It seems very pretty,' she said when she had finished it, 'but it's *rather* hard to understand!' (You see she didn't like to confess, even to herself, that she couldn't make it out at all.) 'Somehow it seems to fill my head with ideas—only I don't exactly know what they are! However, *somebody* killed *something*: that's clear, at any rate—'

'But oh!' thought Alice, suddenly jumping up, 'if I don't make haste I shall have to go back through the Looking-glass, before I've seen what the rest of the house is like! Let's have a look at the garden first!' She was out of the room in a moment, and ran down stairs—or, at least, it wasn't exactly running, but a new invention of hers for getting down stairs quickly and easily, as Alice said to herself. She just kept the tips of her fingers on the hand-rail, and floated gently down without even touching the stairs with her feet; then she floated on through the hall, and would have gone straight out at the door in the same

# Through the Looking- Glass

Edited  
by  
Lewis  
Carroll

